

## Installationshinweise Steckdosen



### 1. Sicherheitshinweis:

Für Arbeiten an elektrischen Installationen gelten die Vorschriften der Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationen (Niederspannungs-Installations-Verordnung NIV). Elektrische Installationen müssen nach den anerkannten Regeln der Technik erstellt, geändert, in Stand gehalten und kontrolliert werden. Sie dürfen nur durch fachkundige Personen, wie zum Beispiel Elektro-Kontrolleure/Chefmonteur sowie Elektromonteure, mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis ausgeführt werden.

In selbstbewohntem Wohnraum dürfen Laien Installationen an einphasigen (250V~) Lampen- und Steckdosenstromkreisen vornehmen, sofern diese durch einen **Fehlerstromschutzschalter** mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA geschützt sind. Wenn keine Fehlerstromschutzschaltung vorhanden ist, dürfen Laien nur Beleuchtungskörper und zugehörige Schalter (keine Steckdosen) montieren oder demontieren. **Bitte beachten Sie, dass sämtliche Anpassungen an Hausinstallationen kontrollpflichtig sind und durch einen Elektrokontrolleur überprüft werden müssen.**

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit beachten Sie bitte folgende Sicherheitsregeln:

1. Freischalten, d.h. Sicherung oder Leitungsschutzschalter abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
2. Vor Beginn der Arbeiten, Spannungslosigkeit prüfen und sicherstellen.
3. Stromkreis erden oder kurzschliessen.
4. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile gegen Berührung schützen.
5. Geeignete Werkzeuge, Messgeräte und pers. Schutzausrüstung verwenden.

### 2. Gefahrenhinweis:

Eine unsachgemässe Installation kann Ihr eigenes und das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage gefährden. Ferner drohen schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. **Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektroinstallateur!**

### 3. Haftungsausschluss:

Die Installationshinweise sind unbedingt zu beachten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind ohne Verpflichtung und Gewährleistung wiedergegeben. Ein Haftanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen.

## Recommandations d'installation des prises murales



### 1. Consignes de sécurité:

Pour les travaux sur les installations électriques, il faut respecter les prescriptions de l'ordonnance sur les installations électriques basse tension (Ordonnance sur les installations à basse tension OIBT). Les installations électriques doivent être construites, modifier, entretenir et contrôler selon les règles de l'art admises. Seuls les professionnels compétents, par exemple les électrotechniciens, chefs monteurs en électrotechnique ou monteurs en électrotechnique disposant du certificat fédéral d'aptitude professionnelle peuvent intervenir sur ces installations.

Dans leur propre habitation, les particuliers peuvent intervenir sur les lampes et les circuits de prises monophasées (250 V~), dans la mesure où ils sont protégés par un **disjoncteur différentiel** qui se déclenche à un courant maximal de 30 mA. S'il n'y a pas de disjoncteur différentiel, les particuliers ne sont autorisés à intervenir (montage, démontage) que sur les sources de lumière et leur interrupteur (les prises de courant sont exclues).

**Veillez noter que l'ensemble des modifications aux installations domestiques sont soumises à un contrôle obligatoire et qu'un contrôleur électrotechnique doit les vérifier.**

**Pour votre propre sécurité, veillez respecter les règles de sécurité ci-dessous:**

1. Débrancher, c.-à-d. couper le fusible ou le disjoncteur et s'assurer qu'il ne peut pas être remis en marche involontairement.
2. Avant de commencer à travailler vérifier et garantir l'absence de tension.
3. Mettre le circuit à la terre ou le court-circuiter
4. Empêcher que l'on puisse toucher les pièces et circuits voisins restés sous tension.
5. Utiliser des outils, appareils de mesure et équipements de protection individuels appropriés.

### 2. Consignes concernant les risques:

Une installation non conforme peut mettre en danger la propre vie de l'intervenant et celle de l'utilisateur de l'installation électrique. Par ailleurs, il y a un risque de dégâts matériels considérables, par ex. en cas d'incendie. **En cas de doute, adressez-vous à un électrotechnicien.**

### 3. Exclusion de responsabilité:

Les consignes d'installation doivent obligatoirement être respectées. Nous nous réservons le droit de modifier et de corriger ce mode d'emploi. Ces informations sont publiées sans aucune obligation ni garantie. Nous déclinons expressément toute responsabilité.

## Istruzioni per l'installazione prese



### 1. Avvertenza di sicurezza:

Per i lavori su impianti elettrici si applica quanto previsto nell'Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione (Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione OIBT). Gli impianti elettrici devono essere realizzati, modificati, sottoposti a manutenzione e controllati secondo le regole della tecnica riconosciute. Pertanto devono essere effettuati da persone del mestiere, come ad esempio controllori di impianti elettrici / capo montatori e montatori elettricisti titolari dell'attestato federale di capacità.

Nei locali abitati personalmente persone non professioniste possono eseguire lavori d'installazione su circuiti monofase (250V~) per lampade e prese di corrente solo se questi sono protetti da un **ruttore differenziale** con un'intensità di funzionamento non superiore a 30 mA. Qualora non sia presente un ruttore differenziale, le persone non professioniste possono solo montare o smontare fonti luminose con i relativi interruttori (prese escluse).

**Si prega di notare che ogni adeguamento agli impianti domestici deve essere sottoposto a controllo e verificato da un controllore di impianti elettrici.**

**Per la vostra sicurezza personale occorre osservare le seguenti regole di sicurezza:**

1. Staccare la corrente, ovvero spegnere l'interruttore di sicurezza o quello automatico di protezione da sovracorrenti e impedirne l'azionamento involontario.
2. Prima di iniziare i lavori, verificare l'assenza di tensione e mettere in sicurezza.
3. Dotare di messa a terra o cortocircuitare il circuito.
4. Proteggere le parti adiacenti sotto tensione in modo da evitare il contatto.
5. Utilizzare attrezzi, strumenti di misura e dispositivi di protezione individuali adatti.

### 2. Indicazione di pericolo:

Un impianto elettrico realizzato in modo non corretto può mettere in pericolo la vostra vita e quella degli utenti di detto impianto. Inoltre si possono verificare gravi danni alle cose, ad es. A causa di incendi. **In caso di dubbio rivolgersi a un installatore di impianti elettrici!**

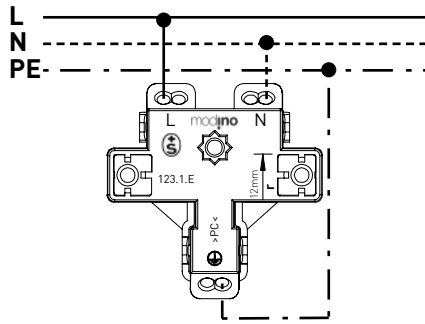
### 3. Esclusione di responsabilità:

È indispensabile rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'installazione. Salvo errori ed omissioni. Queste informazioni sono riprodotte senza impegno e garanzia. Una rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa.

## 4. Schemenübersicht (Ansicht Rückseite) / Schémas généraux (vues de l'arrière) / Schemi elettrici (vista lato posteriore)

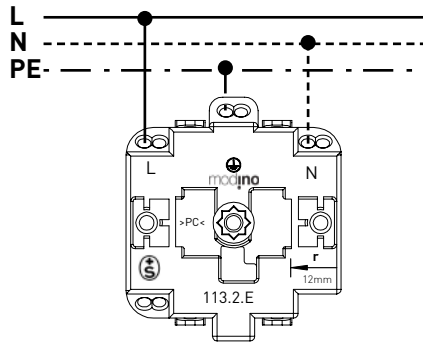
Steckdose Typ13 / Typ23  
Prise type13 / type23  
Presa tipo13 / tipo23

Art.140000 Typ.113.1 / Art.140042 Typ.123.1



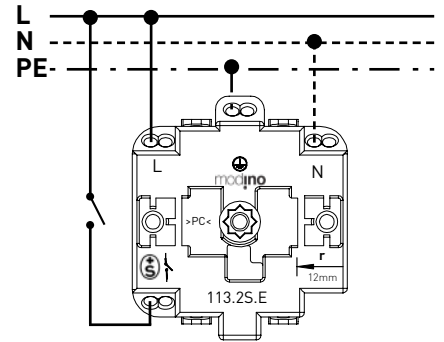
Steckdose 2xTyp13 / 2xTyp23  
Prise 2xtype13 / 2xtype23  
Presa 2xtipo13 / 2xtipo23

Art.140006 Typ.113.2 / Art.140048 Typ.123.2



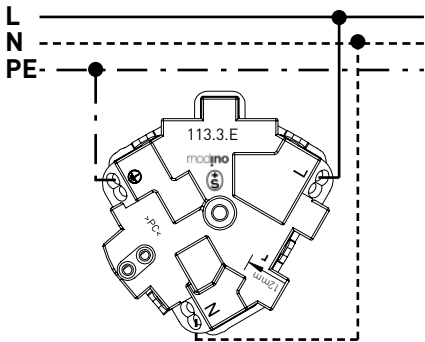
Steckdose 2xTyp13S (getrennt)  
Prise 2xtype13S (séparée)  
Presa 2xtipo13S (separata)

Art.140012 Typ.113.2S



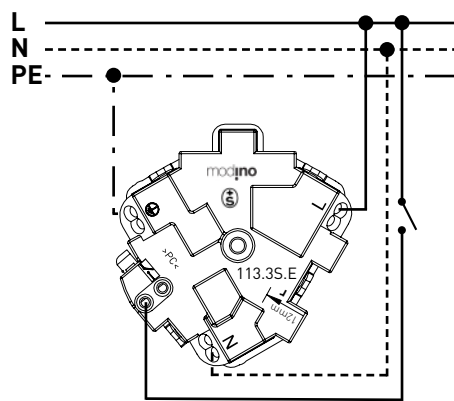
Steckdose 3xTyp13  
Prise 3xtype13  
Presa 3xtipo13

Art.140018 Typ.113.3



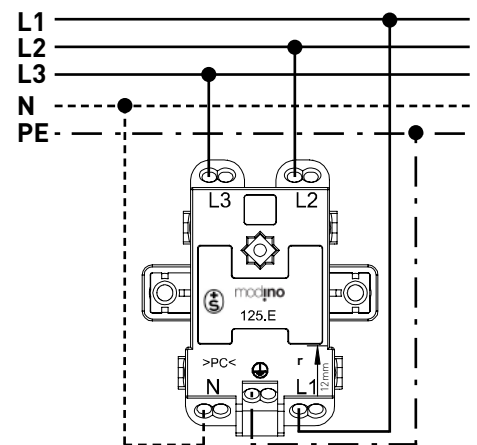
Steckdose 3xTyp13S (getrennt)  
Prise 3xtype13S (séparée)  
Presa 3xtipo13S (separata)

Art.140024 Typ.113.3S



Steckdose Typ15 / Typ25  
Prise type15 / type25  
Presa tipo15 / tipo25

Art.140030 Typ.115 / Art.140036 Typ.125



## 5. Technische Daten / Caractéristiques techniques / Specifiche tecniche

Typ: Type: Tipo:	Draht [r]: Fil [r]: Filo [r]:	Anschluss: Exemple de raccordement: Collegamento:	Montage: Montage: Montaggio:	Werkstoff: Matériau: Materiale:	Halogenfrei: Sans halogène: Non contenente alogeni:	Nennstrom: Courant nominal: Corrente nominale:	Nennspannung: Tension nominale: Voltaggio nominale:	Frequenz: Fréquence: Frequenza:	Schutzart: Indice de protection: Tipo di protezione:	Dimension: Dimension: Dimensioni:
T13 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
2xT13 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
2xT13S 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
3xT13 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
3xT13S 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
T15 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	10A	250/440V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
T23 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	16A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
2xT23 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	16A	250V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm
T25 	1.5/2.5 mm2	Steckklemme Borne enfichable Morsettiere	UP/AP ENC/AP SM/AP	Kunststoff Plastique Plastica	JA OUI SI	16A	250/440V~	50Hz	IP20	90 x 90 x 42mm